

Regional news : South Africa

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Swiss National Day with melodic notes

On 31/07/ the official Swiss National Day celebrations took place in the beautiful gardens of the Swiss Ambassador's residence in Pretoria. 200 guests attended the event.

A sophisticated construction by Oasis, partner of Nuessli International Ltd, a Switzerland based expert in temporary event buildings, covered the pool. A tent, decorated with the Swiss flag and matching red and white flower bouquets, offered shade and a welcoming venue. In his address, Ambassador Baerfuss highlighted the excellence and the cordiality of the Swiss – South African relations. He recalled the many promising joint ventures between our two countries, the most successful probably being Roger Federer, son of a South African mother and a Swiss father. As one of the currently running and successful projects between Switzerland and South Africa, Ambassador Baerfuss mentioned the Swiss – South African Cooperation Initiative SSACI, a public-private partnership in development. Being the first of its kind, it is supported by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), on the one hand, and Swiss private companies trading in South Africa, on the other hand. It provides financial and technical support to vocational skills training and job creation projects for disadvantaged young South Africans. Since its inception in 2001, SSACI has funded over 50 development projects. By June 2009, this had resulted in 4'700 youths being enrolled for training. 3'500 of these youths, i.e. 92% of those, have graduated up to now.

Deputy Minister of Justice Andries Nel was the guest of honour. He conveyed the congratulations of the South African government and thanked Switzerland for its assistance with regard to the so called small claims courts.

These courts were created to settle minor civil disputes in an informal manner.

The soprano Stella Mendonça, a native Mozambican on her way to acquiring Swiss nationality, added a warm musical note to the celebrations: She sang the Swiss and the South African national anthems in the different official languages that are used by the two countries, thus pointing to a common feature of Switzerland and South Africa, which is the diversity of our societies united in our respective states.



From the left: Deputy Minister of Justice Andries Nel, Beatrice Bärffuss, Stella Mendonça, Ambassador Rudolf Bärffuss

Goodbye to Erwin Lüthi

Erwin Lüthi, Head of the Swiss Business Hub South Africa, will be leaving shortly to take up new responsibilities at the Swiss Consulate General in Hong Kong. During his tenure the Swiss Business Hub was officially opened by Federal Councillor Doris Leuthard (Head of the Federal Department of Economic Affairs) on 7 May, 2007 becoming the 16. Swiss Business Hub to be set up worldwide. Since then Osec's new export promotion strategy has been successfully implemented and a number of Swiss companies have shown interest in investing in South Africa. Amongst numerous other activities organised by

the SBHSA, the network office has compiled a directory of over 200 Swiss companies operating in SA and produced a newsletter to keep them and Switzerland informed about what is happening in the region. Both publications have received overwhelmingly warm responses. The SBHSA regrets that Mr Lüthi is leaving, but wishes him all the best in his new position and we are sure that he will handle those responsibilities as competently and effectively as he has done here in South Africa. Mr Lüthi's successor will be taking over in November.

Dinner with Saki Macozoma

At a dinner of SwissCham Southern Africa – South Africa Chapter, Liberty Life Chairman, Saki Macozoma, was invited to deliver the keynote address. His topic centered around the regime change in South Africa and the impact of the global economic crisis on the local economy.



Saki Macozoma

New members of SwissCham are: BCC Pharmaceuticals,

Deloitte & Touche, Eikendal Wineries, Friedland Hart, International Coffee Equipment (Jura), Juerg Schalch Consulting, Mark Daniels Commodities, Lonrho, Novartis, Pannonia Precision Engineering, Safin, Sicpa and Swisafin.

ASR Report

The Swiss in South and Southern Africa were represented at the inaugural ASR Meeting and 87th Annual Congress from 7–9/08/ in Luzern by your re-elected delegates Rolf Schudel and Peter Muller.

The previous President Jean-Simon Eggly was re-elected as President. He delivered his President's Report on the activities of the ASR and the Secretariat with Dr Ruedi Wyder as Director. The shortfall of CHF 500,000 for producing the 6 issues annually of the Swiss Review was again highlighted. Furthermore the world-wide information platform produced for amongst others the Auslandschweizer by Swiss Info, has also had a massive cut in budget. It is ironic that the theme of this year's congress was the importance of the Auslandschweizer for Switzerland, yet at the same time the Swiss Government has seen fit to reduce the

Continued overleaf/...

Southern African holidays. Swiss made.

Your expert for customized holidays in Southern Africa. Recommend our travel planning services to your friends and family and we thank you with a commission for each successful referral.

african twist travel

Gisela Piercy africantwisttravel.com
T+F 046 648 2632 gisela@africantwisttravel.com

ASR Report (contd)

money allocated to inform these very valuable Swiss Ambassadors world-wide. The importance of physical Consulates even in these days with the emergence of E-Consulate was highlighted. Honorary Consuls, while better than no representation at all, cannot adequately replace the closure of major Consulates-General such as Hamburg in Germany.

The newly constituted ASR debated a catalogue of objectives for the period 09-13. Undoubtedly, the exercising of the political rights of the Swiss Abroad, as well as maintaining a strong information flow, remain top priorities.

Next year's congress will be in St Gallen from 20-22/08/10.

Peter Muller



IMPRESSUM

Editor: Gisela Piercey,

P.O. Box 408, Kenton-on-Sea 6191, South Africa

Phone/Fax 046 648 2632

E-mail gisela@africantwisttravel.com (Please note my new email address)

Read Swiss Review Southern Africa online: www.revue.ch

Next issue : 01/10

Deadline: 9 December 2009 (distribution 20 January 2010)



Delegates of the Organisation of the Swiss Abroad for Southern

Africa: Peter Müller, T +41 62 893 2906, F +41 62 893 2907,

sargro@bluewin.ch, P.O.Box 123, CH-5103 Wildegg; Rolf B.

Schudel, T +27 11 452 2716, C +27 82 574 9883,

rolfschudel@rolfschudel.ch, Beukes Avenue 49, 1609 Edenvale,

Johannesburg; 1, Strada du Nisorin, CH-6921 Vico Morcote, (0)79 394 53 59.



RE/MAX
CENTRAL — SANDTON

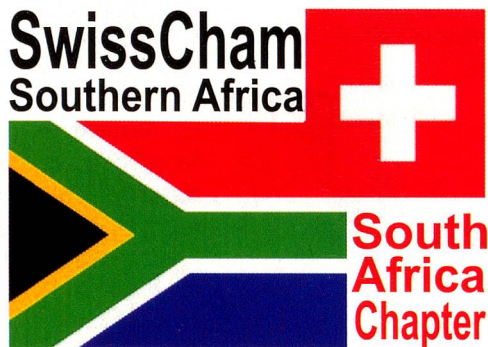
George Scherrer

C.E.A.(I.E.A.S.A.)C.R.S.(USA)
Cell 082 4444 700

Helene Scherrer

C.E.A.(I.E.A.S.A.)C.R.S.(USA)
Cell 082 451 2000

www.remax.co.za
george.scherrer@remax.net



Swiss Chamber of Commerce

SWISSCHAM
SOUTHERN AFRICA -
SOUTH AFRICA CHAPTER

Whether you are a small business, a medium size company or a large corporation :

As a member you have unique networking and business opportunities through our forums.

You will benefit from our communication platforms and a wide variety of services.

For more details and an Application for Membership contact us today at info@swisscham.co.za. Also visit our website at www.swisscham.co.za or www.scsa.ch

Ground Floor Building No. 7, Harrowdene Office Park
Western Service Road, Woodmead 2196

P.O.Box 1553, Gallo Manor 2052. Tel: 011 603 2498 Fax: 011 603 2499

DEUKOM TV Programm-Angebot:

Das Erste
Neben beliebten Unterhaltungsreihen, attraktiven TV-Movies, Politikmagazinen und Dokumentationen, ist Information nach wie vor die Domäne der ARD. Allabendlich steht die Tagesschau auf dem Programm.

ZDF
Das öffentlich-rechtliche ZDF bietet neben beliebten Familienserien, Krimis und attraktiven TV-Movies, musikalische Unterhaltungssendungen, sowie Nachrichten und politische Magazine mit viel Hintergrundinformationen.

DW TV
Wer über Politik, Kultur und Wirtschaftsgeschehen bestens informiert sein möchte, ist hier goldrichtig. Deutsche Welle-TV liefert weltweit Informationen über aktuelle Ereignisse - in deutscher und englischer Sprache.

RTL
Der Sender für Sportfans: RTL bietet Formel 1, Wintersport und viele andere Sportarten. Bei Quiz- und Gameshows kommen die schnellen Denker auf ihre Kosten. Auch die Liebhaber von Soaps kommen nicht zu kurz.

SAT.1
Frühauftöher können mit dem SAT.1 Frühstückfernsehen frisch und bestens informiert den Tag beginnen. Die Prime Time bietet beliebte deutsche Serien und internationale Spielfilme.

3sat
Eine Gemeinschaftsproduktion von ZDF, ORF, SRG & ARD - mit Themenschwerpunkt Österreich und der Schweiz. Kultur, sowie traditionelle Heimatfilme, Theater & Musik, Wissenschaft und Technik, Politik, Wirtschaft & Gesellschaft und Ratgeber prägen das Programm.

ProSieben
ProSieben gilt als Moviekanal Nr. 1 in Deutschland. Top-Spielfilme bringen Qualität aus Hollywood. ProSieben ein junger Sender, für junge, dynamische Zuschauer.

...und 3 Radiosender
Neben unseren TV Programmen, können Sie auch Radio hören. Wir bieten Ihnen die deutschen Radiosender: BAYERN 1, BAYERN 3 und DW-RADIO



Zusätzlich für Sie:
Alle 3 Wochen kostenlos!
Das DEUKOM Programm-Magazin

**SEIT ÜBER 10 JAHREN
DEUTSCHSPRACHIGE KOMMUNIKATION
IM SÜDLICHEN AFRIKA**

Dank innovativer Technik überträgt DEUKOM seit 1996 deutschsprachige Fernsehprogramme via Satellit ins südliche Afrika - und das in Digitalqualität! Spaß, Sport, Spannung, Information und Vergnügen - Unterhaltung rund um die Uhr mit RTL, ARD, SAT.1, ZDF, 3sat, ProSieben und Deutsche Welle TV und euronews*. ARD, ZDF und 3sat in Stereo.

Zusätzlich: 3 Radiosender, Bayern 1, Bayern 3 u. DW-Radio

*Neuer Nachrichtensender: euronews



+++ Testen Sie DEUKOM 1 Monat kostenlos+++

Unser Angebot für Sie:
Wenn Sie sich nach dem kostenlosen Test für DEUKOM entscheiden, sparen Sie sich die Anschlussgebühr (R159,-) und erhalten zusätzlich DEUKOM **zwei Monate kostenlos**.
Rufen Sie uns heute noch an unter: Telefon 021-851 2543



www.deukom.co.za

Mit DEUTEL sparen Sie bei Telefonaten bis zu 2-1%



Berthold Software Development & Training

unsere Leistungen für Sie:

- **Software Development**
- **Web Design**
- **Web Development**
- **Print Design**

web: www.bsdat.com
email: info@bsdat.com
tel./fax: +264 (0)61 30 24 06
postal: P.O. Box 80732, Windhoek, Namibia

Swiss Club Info and Forthcoming Events

JOHANNESBURG
Swiss Society Helvetia, 31 Moerdyk Ave, Vorna Valley, Midrand, office: Debora Lanz, T/F 011 805 3039, C 082 651 6152, swissclubjhb@whoswho.co.za, Swiss Country Club Restaurant «The Courier», Wolfgang Wallauz, T/F 011 805 3040, C 082 561 0063, Tue-Sat - 11-21h30 Restaurant, 11-24h Bar, Sun 10-17h Christmas Lunch (over 55) on 6/12/. Our Clubs of Society: Afro Gugge, Amicale Suisse Romande, Boccia, SkittingClub, Associated Groups: Swiss Choir, Swiss Rifle Club, Swiss Golf, G.S.N.A. Senior Swiss Circle meets every 2nd Saturday of the month for lunch. Swiss Ladies meet every 4th Thursday of the month for lunch; Evi Frei 011 673 4640.

PRETORIA
Swiss Embassy 012 452 0660 Swiss Society Alpina, Hans-Georg Bosch, President, T 012 347 8310, C 082 551 0222, swissclub.pta@hbosch.com, Biffy van Rooyen, Secretary, swissclub.pta@hbosch.com
On 1 August we celebrated Swiss National Day at our usual venue at Fountains Valley in Pretoria. We were honoured by the attendance of Ambassador Rudolf Baerfuss and his wife Beatrice, and also Mario Valli, President of the Swiss Club Johannesburg and his wife Meggie. On a sad note we have to inform you that our member Tony de Klerk passed away after being admitted to hospital. His wife Alexandra Costide de Klerk has decided to return to Switzerland. Our thoughts are with her in this difficult time.

CAPE TOWN
Swiss Consulate General T 021 418 3665 Swiss Social and Sports Club, Nick Eppenberger, Nicky Rodrigues T 072 218 5759, membership secretary email: eppenberger@telkomsa.net, www.swissclub.co.za
Negotiations for the new Club building are well on its way. The club will be situated next to the Urban Park on the Green Point Common. We should be able to move in by April. 7/11/ All over 70's and their partners are invited to join the Swiss Choir for their Annual Tea Party at the Pinelands Club. Please R.S.V.P to Adolphe Linder by 1/11/, on 021 681 2746. 5/12/ Samichlaus will be visiting Jonkershoek.

SWISS CLUB NATAL
Hanspeter Graber, T/F 031 568 2457, C 083 262 6107, hansg@saol.com

18.10.9h GREEN BOWLING, Hollander Crescent Hall, Morningside Sports Club/Durban; 14.11.19h SWISS CULTUR FILMABEND, Westville; 11.12.19h PREIS JASS EVENING, Westville; 16.12. from 11h END OF YEAR SOCIAL GATHERING+BRAAI, Chruetti Buur Farm/ Cato Ridge; 17.1.10 10h TEN PIN BOWLING, Pavillion Ctr Westville; 21.2.10 9h OUTING TO NATURE RES. IN DURBAN ENVIRONMENT+ BRAAI; 14.3.10 11h AGM+LUNCH, venue TBA. JASS EVENINGS SCN: We meet every 2nd Friday of the month at 18h, Westville Bowling Club House near the old Westville Civic Centre, William Lester Rd off Buckingham Terrace Rd. TARGET SHOOTING PRACTICE SCN: Practice at the Dave Nicol shooting range, Nottingham Rd/KZN Midrand; 22.8. from 9h, Final chance Obligatorisch+Feldschiessen and St Galler Auslandschweizer Fernschiessen Program; 26.9.+24.10. from 9h, Intertown program +individual practice; 30./31.10. 60th CTN Jubiläumsschiessstreffen Kapstadt; 28.11. from 9h, Ementhaler Rapid Shooting Comp.; 4./5.12. Nottingham Rifle Club-Christmas Shoot.

SWISS CLUBS EASTERN CAPE
Port Elizabeth
Walter Middleton, President T 041 964 1008, Comm.member Mark Kreyser C 082 3281098, T w 041 3671422
SWISS CLUB FAR NORTH
Paul Thomas, PO Box 148, Makado 0920, C 082 334 3187 Girardin T 015 556 3690

NAMIBIA
Hon. Consul K. Neuenchwander, Veronica Strasse 22, Ludwigsdorf, PO Box 9298, Eros/Windhoek, T +264 61 225 116, F +264 61 220 104 Schweizer Club, Peter Hess, T +264 61 252 943, C +264 81 124 6890, phess@iafrica.com.na
Bring&Braai; 24./25.10. Farmweekend Teufelsbach; 21.11. Jahresabschluss „Aloe Rest.“, Polytechnic; 5.12. ab 17h Chlauskegeln/Grittibänze, SKW.

SWAZILAND
Ruedi Hofer, Calabash Restaurant, T (h) +268 416 1095, T (w) +268 416 1187, C +268 602 8545, calabash@swazi.net

ZIMBABWE
Swiss Embassy, Harare (represents Angola, Malawi+Zambia), T +263 4 703 997/8, F +263 4 794 925, vertretung@har.rep.admin.ch

JOHN RIDLEY FASSLER

MBBCh DipMid COG (SA) FCOG (SA) FRCOG

OBSTETRICIAN
& GYNAECOLOGIST

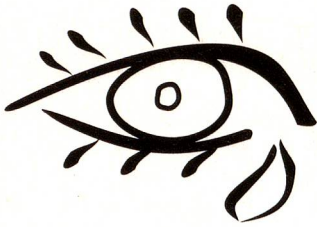
GINEKOLOOG en
VERLOSKUNDIGE

Office : (021) 887 9962 Residence : (021) 886 5628 Emergency : 082 567 8347
6 Oewer Park, Die Boord, Stellenbosch

DR SERGE ANGELIL

FMH OPTH (SWITZERLAND), F.C.S. (SOUTH AFRICA) OPTH

EYE SPECIALIST/
OPHTHALMIC SURGEON



308 Sea Point
Medical Centre
11 Kloof Road
Sea Point

(021) 434 5773

Editing and proofreading service

I edit, proofread and check all kinds of written English – nonfiction books, articles, press releases, marketing communications, reports, etc.

I can fix English style and grammar, sentence construction, paragraphing, punctuation, spelling mistakes, etc. I also do rewriting.

More than 30 years' professional experience.
Reasonable rates.

Paul Schamberger, MA (SA)
P O Box 81190
PARKHURST 2120
e-mail: pscham@iburst.co.za



Vol sur Geneve ou Zurich avec
SWISS a partir de

Rand 3500*

*plus frais d'emploi

Pour details supplementaires
veuillez bien vous adresser a nous

VON MORICZ BON VOYAGE TRAVEL

T: +27 11 783 3055 Cel: 083 640 6253

Fax: +27 11 783 4252 Fax: 0866831967 (Direct)

E:gabor@bonvoyage.co.za

P O Box 785534 Sandton 2146

112 Pybus Road off Catherine Str, Sandton,
Republic of South Africa